



**ДОБАВЛЕНИЕ  
К ДОКЛАДУ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ**

**ДОПОЛНЕНИЕ № 12А (А/9012/Add.1)**

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ДОБАВЛЕНИЕ**  
**К ДОКЛАДУ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА**  
**ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**  
**ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**  
**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ**  
**ДОПОЛНЕНИЕ № 12А (А/9012/Add.1)**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**  
**Нью-Йорк • 1973**

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Подлинный текст на английском языке

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ПОЧТЕНИЕ ПАМЯТИ.....		1
<u>Глава</u>		
I. ВВЕДЕНИЕ.....	1 - 8	2
А. Выборы должностных лиц.....	2	2
В. Представительство в Комитете.....	3 - 6	2
С. Вступительные замечания Председателя.....	7	3
D. Утверждение повестки дня: решение Комитета..	8	4
II. ОБЩИЕ ВОПРОСЫ.....	9 - 32	5
А. Заявление Верховного комиссара и общие прения	9 - 31	5
Решение Комитета.....	32	11
III. МЕЖДУНАРОДНАЯ ЗАЩИТА.....	33 - 42	13
Выводы Комитета.....	42	15
IV. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ООН ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ В ОБЛАСТИ ОКАЗАНИЯ РЕГУЛЯРНОЙ ПОМОЩИ	43 - 75	17
А. Помощь Верховного комиссара ООН по делам беженцев.....	43 - 56	17
Решение Комитета.....	57	19
В. Переселение беженцев.....	58 - 74	21
Решение Комитета.....	75	24
V. ПРОГРАММА СРОЧНОЙ ПОМОЩИ ЮЖНОМУ СУДАНУ.....	76 - 81	26
VI. ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ.....	82 - 101	27
А. Финансовые ведомости, доклад Комиссии ревизоров и доклад об инвестициях за 1972 год.....	82 - 84	27
Решение Комитета.....	85	27

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
В. Состояние взносов и общее финансовое положение в 1973 и 1974 годах.....	86 - 100	28
Решение Комитета.....	101	31

ПРИЛОЖЕНИЯ

И. Вступительное заявление Верховного комиссара на открытии двадцать четвертой сессии Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара.....		32
П. Сводка утвержденных ассигнований по программе помощи УВКБ на 1974 год.....		46

/...

### ПОЧТЕНИЕ ПАМЯТИ

В начале сессии Исполнительный комитет отдал должное памяти г-на Одда Нансена, большого гуманиста и выдающегося члена Комитета по присвоению медалей Нансена, а также памяти г-жи Мэй Корвен, кавалера ордена Британской империи, бывшего председателя Исполнительного комитета, награжденной медалью Нансена.

Исполнительный комитет также отдал должное памяти г-на Вилфреда Дженкса, Генерального директора Международной организации труда, скончавшегося во время двадцать четвертой сессии Комитета.

/...

ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА ПРОГРАММЫ ВЕРХОВНОГО  
КОМИССАРА О РАБОТЕ ЕГО ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ \*  
(Женева, 8-16 октября 1973 года)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Двадцать четвертая сессия Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара проходила с 8 по 16 октября 1973 года во Дворце Наций в Женеве.

A. Выборы должностных лиц

2. В соответствии с правилом 10 правил процедуры, в котором предусматривается избрание должностных лиц на весь год, Комитет избрал на основании всеобщего одобрения следующих должностных лиц:

Председатель:	Г-н А. Хербст (Федеративная Республика Германии)
Заместитель Председателя:	Г-н У.Х. Бартон (Канада)
Докладчик:	Г-н Р.Арим (Турция)

Некоторые члены предложили, чтобы на будущих сессиях Комитет рассмотрел вопрос о более широком географическом распределении при избрании своих должностных лиц.

B. Представительство в Комитете

3. На сессии были представлены следующие правительства члены Комитета:

Австралия	Германии, Федеративная Республика
Австрия	Греция
Алжир	Дания
Бельгия	Израиль
Бразилия	Иран
Ватикан	Италия
Венесуэла	Канада

---

\* Ранее издан под условным обозначением А/АС.96/497.

Колумбия	Соединенные Штаты Америки
Ливан	Тунис
Нигерия	Турция
Нидерланды	Уганда
Норвегия	Франция
Объединенная Республика Танзания	Швейцария
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Швеция
	Югославия

4. Правительства Аргентины, Бангладеша, Бурунди, Ганы, Дагомеи, Заира, Замбии, Индии, Кубы, Кхмерской Республики, Либерии, Новой Зеландии, Пакистана, Республики Вьетнам, Руанды, Сенегала, Судана и Чили, а также суверенный Мальтийский орден были представлены наблюдателями.

5. Были представлены также следующие учреждения системы Организации Объединенных Наций: Организация Объединенных Наций, Канцелярия координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий (ЮНДРО), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Мировая продовольственная программа (МПП), Международная организация труда (МОТ), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ).

6. В качестве наблюдателей были представлены следующие межправительственные организации: Комиссия европейских сообществ, Европейский совет, Межправительственный комитет по вопросам европейской миграции (ИСЕМ), Лига арабских государств и Организация африканского единства (ОАЕ).

### С. Вступительные замечания Председателя

7. Приветствуя представителей государств-членов Комитета, Председатель обратил внимание на основные вопросы, которые должны быть обсуждены Комитетом, и напомнил о гуманитарном и неполитическом характере работы международной помощи беженцам.

/...

D. Утверждение повестки дня: решение Комитета

8. Исполнительный комитет постановил утвердить следующую повестку дня:

- I) Выборы должностных лиц.
- 2) Утверждение повестки дня (A/АС.96/488/Rev.3).
- 3) Заявление Верховного комиссара и общие прения (A/АС.96/493).
- 4) Международная защита (A/АС.96/491).
- 5) Финансовые вопросы:
  - а) Финансовые заявления, доклад Комиссии ревизоров и доклад об инвестициях на 1972 год (A/АС.96/489 и Corr.1, A/АС.96/496 и Add.1 и A/АС.96/490);
  - б) Состояние со взносами и общее финансовое положение на 1973 и 1974 годы (A/АС.96/494 и Add.1 и A/АС.96/495).
- 6) Регулярная деятельность УВКБ по оказанию помощи а/:
  - а) Помощь УВКБ (A/АС.96/487 и Add.1 и 2, A/АС.96/498) б/;
  - б) Доклад о переселении беженцев (A/АС.96/492).
- 7) Непосредственная программа помощи в южном Судане.
- 8) Прочие вопросы.
- 9) Рассмотрение проекта доклада о работе сессии.

---

а/ В докладе о регулярной деятельности УВКБ по оказанию помощи, представленном Исполнительному комитету в документе A/АС.96/487, собрана информация, которая ранее содержалась в трех отдельных документах: в докладе УВКБ о текущих операциях в предлагаемой программе УВКБ на следующий год и в новых и пересмотренных проектах. Статистические данные, относящиеся к деятельности УВКБ по оказанию помощи, были изданы в качестве добавления 1 к документу A/АС.96/487, а карты ряда стран в Африке в качестве добавления 2.

б/ Информационные документы, относящиеся к ассигнованиям из Чрезвычайного фонда в 1972 году, перечислены в документе A/АС.96/487/Add.1, таблица VI, а документы за 1973 год перечислены в документе A/АС.96/498.

/...

## П. ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

### Пункт 3 повестки дня

#### А. Заявление Верховного комиссара и общие прения

9. Верховный комиссар в своем вступительном заявлении Комитету сказал, что, несмотря на то, что в последние три года специальные задания, возложенные на его Управление, учитывая их размеры, статус заинтересованных лиц и сложный характер затрагиваемых задач, выдвигались на передний план по сравнению с регулярной работой УВКБ, не следует предполагать, что традиционные задачи потеряли свое значение или утратили свою срочность. Напротив, они все еще требуют столько же энергии, ресурсов и творчества, как и в прошлом. На нынешней сессии Комитета, вместо обычного систематического обзора деятельности своего Управления, Верховный комиссар хотел бы сосредоточить внимание на проблемах неразрывной связи между защитой и материальной помощью, поскольку в любом случае эти две функции не могут быть разделены на практике.

10. Приводя примеры некоторых из этих проблем беженцев, Верховный комиссар вначале сослался на недавние события в Чили, и подробно охарактеризовал меры, принятые его Управлением в целях обеспечения по возможности наиболее полной защиты беженцев в этой стране. После того как он установил контакты с чилийскими властями, сразу же после смены режима и волнующих сообщений, он получил заверения от министра иностранных дел в том, что беженцам будет предоставлена защита, на которую они имеют право. Кроме того, при поддержке межправительственных и неправительственных организаций церкви создали Национальный комитет по оказанию помощи беженцам. В рамках работы этого Комитета были созданы чрезвычайные центры приема для предоставления убежища беженцам. Возможности переселения будут предоставлены тем, кто пожелает покинуть страну. Помимо этого, по-видимому, возникнет необходимость в значительных средствах для оказания чрезвычайной помощи.

11. Что касается действий, предпринятых УВКБ в соответствии с просьбой Генерального секретаря об оказании помощи лицам азиатского происхождения, имеющим неопределенное гражданство, которые были вынуждены покинуть Уганду в конце 1972 года, Верховный комиссар заявил, что эвакуация этих лиц была проведена с согласия властей Уганды под эгидой Генерального секретаря и в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, ИСЕМ и Международного комитета Красного Креста. Транзитные комплексы, рассчитанные примерно на 4 500 человек, были предоставлены властями в Австрии, Бельгии, Греции, Италии, Мальте, Марокко и Испании, в то время как примерно

/...

3 200 человек, покинув Уганду, сразу направились для окончательного поселения в Канаду, Индию, Пакистан и другие страны. Правительства двенадцати стран внесли вклад на общую сумму 3,4 млн. долларов для покрытия расходов по этой операции. Возникла срочная необходимость в переселении примерно 200 человек, все еще находящихся в центрах.

12. В Африке УВКБ продолжало оказывать помощь беженцам из колониальных территорий. Однако в связи с продолжающимся притоком новых беженцев из Бурунди в Руанду, Объединенную Республику Танзания и Заир, число которых в этих трех странах составляет в настоящее время более 85 000 человек, возникла серьезная проблема. Эти беженцы поглощают значительную часть ресурсов УВКБ. Верховный комиссар поддерживал регулярные контакты по этому вопросу с Административным генеральным секретарем ОАЕ и надеялся, что для создания атмосферы взаимопонимания будут предприняты необходимые действия, направленные на предотвращение дальнейшего увеличения количества этих беженцев.

13. Ссылаясь на проблемы отдельных беженцев, для которых поселение в данном месте оказывается невозможным, Верховный комиссар заявил, что эти трудности, которые встречались и все еще встречаются при решении таких вопросов в Европе, естественно, являются более серьезными в развивающихся странах, где экономический потенциал значительно меньше. Оценивая трудности, стоящие перед правительствами этих стран, он подчеркнул, что для них важно облегчить задачу УВКБ, применяя на гуманной и великодушной основе положения международных правовых договоров, которые они подписали. Он указал, что материальная помощь не будет иметь большого значения, если она не будет подкрепляться соответствующим правовым статусом, в частности, предоставлением права на местожительство и защиты от высылки в страну их происхождения. Он заявил, что большая часть проблем беженцев неизбежно связана с политическими событиями. УВКБ будет продолжать осуществлять свои обязанности в соответствии с условиями своего мандата. Однако Управление не в состоянии оказать влияние на политические события в какой-либо стране и может осуществлять функции в рамках имеющихся у него средств.

14. В отношении специальных заданий, осуществляемых УВКБ вне традиционных рамок мандата и регулярной программы, Верховный комиссар заявил, что непосредственная программа помощи Организации Объединенных Наций в южном Судане находится в настоящее время в своей заключительной фазе. Большинство суданских беженцев в настоящее время вернулось в южный Судан из соседних стран. Южному региону Судана была оказана значительная помощь в тесном сотрудничестве с другими организациями системы Организации Объединенных Наций. Для финансирования этой операции от международного сообщества были получены крупные финансовые взносы, составляющие почти 20 млн. долл. США.

/...

15. Упомянув южноазиатский субконтинент, Верховный комиссар заявил, что, следуя Делийскому соглашению от 28 августа 1973 года и выступая в качестве исполнительного агента Генерального секретаря, он осуществляет в настоящее время меры по репатриации преимущественно воздушным транспортом более 200 000 человек из Пакистана и Бангладеша. Эта операция является продолжением предыдущей ограниченной операции, связанной с передвижением людей между Непалом, Пакистаном и Бангладешем. Верховный комиссар обратился с призывом к правительствам оказать финансовую помощь этой операции по репатриации в сумме примерно 14,3 млн. долл. США.

16. Члены Комитета выразили удовлетворение значительным и глубоким по содержанию вступительным заявлением Верховного комиссара. Они отметили значительные результаты, которые были достигнуты в ходе осуществления регулярной деятельности Верховного комиссара и его специальных заданий. Они также отметили, что, несмотря на то, что Верховному комиссару было предложено взять на себя значительное количество новых задач помимо регулярной деятельности его Управления, это не оказало неблагоприятного влияния на его работу. Отмечалось, что Верховному комиссару необходима гибкость для того, чтобы он мог следовать нынешнему курсу.

17. Несколько представителей сослались на постоянное увеличение количества задач, возложенных на Верховного комиссара. Они согласились с тем, что Верховный комиссар не имеет ни полномочий, ни возможностей для того, чтобы предотвратить возникновение проблем беженцев. Когда эти проблемы возникают, он может выступать лишь в качестве совести международного сообщества. Представители, которые выступали по этому вопросу, согласились с тем, что превентивная дипломатия имеет определенные пределы и что в конечном счете сами правительства должны помочь предотвратить возникновение новых проблем беженцев и путем либеральной практики облегчить доступ беженцев на свои территории и добиться постоянного решения этих проблем. Один представитель обратил внимание на то, что финансовые потребности специальных заданий Верховного комиссара превышают потребности других видов его деятельности.

18. Одобрив общую политику, проводимую Верховным комиссаром, несколько членов Комитета подчеркнули, что достижение цели УВКБ объясняется, главным образом, тщательным, гуманитарным и непредвзятым подходом, четко выраженным неполитическим характером, со стороны Управления при решении проблем беженцев, которые часто являются исключительно сложными и тонкими. В ходе прений значительный упор был сделан на преимущественно гуманитарные аспекты этих проблем беженцев и на основную роль Верховного комиссара по охране прав и интересов последних. Многие представители обратили внимание на исключительную важность международной защиты и особенно на необходимость либерализации практики предоставления убежища и строгого

/...

применения принципа "не оказания давления". Эти вопросы разбираются более подробно в главе III настоящего доклада.

19. В отношении вопроса о лицах азиатского происхождения из Уганды члены Комитета с удовлетворением отметили указанные в заявлениях, сделанных Верховным комиссаром и Директором Межправительственного комитета по вопросам европейской миграции, мероприятия, которые были проведены в целях обеспечения переселения, организации заботы и содержания в необходимых случаях в отношении лиц без определенного гражданства. Комитет отдал должное странам, которые великодушно приняли на своей территории членов группы, находящихся проездом или прибывших на постоянное поселение. Несколько представителей заявили, что они разделяют озабоченность Верховного комиссара в отношении того, что для ряда этих лиц все еще необходимо найти возможности переселения, и надеются, что эти возможности вскоре будут реализованы. В ответ на мнения, выраженные в отношении гражданства лиц азиатского происхождения из Уганды, Верховный комиссар подчеркнул, что лица, которым была оказана помощь под его эгидой, не имели определенного гражданства. Это, по его мнению, является скорее гуманистической, чем правовой проблемой и объясняется тем, что многие заинтересованные лица не имеют страны, в которую они могли бы переселиться, в результате чего они вынуждены прибегнуть к помощи УВКБ.

20. Наблюдатель в Индии обратил внимание на плачевную судьбу примерно 3 000 лиц азиатского происхождения, которые прибыли в Индию из Уганды в конце 1972 года и оказались позднее без действительных паспортов. Примерно 1 000 человек из этой группы не имеют никаких корней в Индии и желают присоединиться к своим семьям, проживающим в настоящее время в Европе и Северной Америке. Он призвал Верховного комиссара сделать все возможное, чтобы облегчить объединение членов этой группы со своими семьями.

21. Несколько ораторов с удовлетворением отметили, что непосредственная программа помощи в южном Судане находится в настоящее время в стадии завершения. Они с удовлетворением узнали, что примерно 145 000 беженцев уже вернулись в свои дома из соседних стран, которые великодушно предоставляли им убежище на протяжении ряда лет. Однако было отмечено, что значительное количество суданских беженцев все еще должно быть репатрировано из Уганды. Один представитель подчеркнул значение постепенного перехода к долгосрочной программе, которая должна быть осуществлена Программой развития Организации Объединенных Наций.

/...

22. Несколько представителей с интересом отметили, исходя из заявлений Верховного комиссара и наблюдателей в Бангладеше и Пакистане, что вслед за соглашением, подписанным в Нью-Дели в августе 1973 года, Верховный комиссар по просьбе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций выступил в качестве исполнительного агента в целях облегчения репатриации, главным образом с помощью воздушного транспорта, более 200 000 человек, включая небенгальцев из Бангладеша и бенгальцев из Пакистана. Члены Комитета отметили, что ввиду принципа одновременности, содержащегося в Делийском соглашении, в соответствии с которым передвижение этих лиц было связано с репатриацией военнопленных из Индии, важно, чтобы репатриация была завершена по возможности быстрее, и признали, что для достижения этой цели необходим быстрый и великодушный ответ Международного сообщества на призыв Верховного комиссара о выделении средств. В ходе этой сессии ряд представителей объявили о значительных вкладах наличными, натурой или в виде услуг, предназначенных для этой цели. Эти вклады перечислены в главе VI настоящего доклада.

23. Члены Комитета с удовлетворением отметили, что при выполнении возложенных на него специальных заданий Верховный комиссар получал полную поддержку со стороны соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, то есть ПРООН, ЮНИСЕФ, МПП, МОТ, ФАО, ЮНЕСКО, ВОЗ, МСЭ и других организаций, а также от Межправительственного комитета по вопросам европейской миграции и со стороны неправительственных организаций.

24. В отношении регулярной деятельности УВКБ по оказанию помощи внимание Комитета было обращено на тот факт, что самая большая часть программы УВКБ была посвящена помощи беженцам на африканском континенте. Несколько представителей считали, что непрерывный приток беженцев из Бурунди в соседние страны, которые уже приняли большое количество беженцев, является источником озабоченности, и приветствовали тесные контакты, которые поддерживал Верховный комиссар с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Организации африканского единства по этому вопросу. Они выразили надежду, что соответствующие правительства направят свои усилия на решение этой проблемы.

25. Представители африканских стран обратили внимание на положение беженцев из различных частей южной части Африки, которые составляют более половины беженцев, находящихся в ведении УВКБ в Африке. Они напомнили положения резолюции 2980 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1972 года об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными и международными учреждениями, связанными с Организацией Объединенных Наций. Они призвали найти пути и средства обеспечения полного и

/...

эффективного осуществления Декларации и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и, особенно, резолюции 2980 (XXVII). Они подчеркнули необходимость осуществления пунктов 8 и 9 резолюции 2980 (XXVII), относящихся к конкретным предложениям для конкретных программ в отношении оказания всей возможной помощи народам в колониальных территориях. Они далее рекомендовали оказать усиленную помощь беженцам из колониальных территорий,

26. Комитет отметил из заявления Верховного комиссара, что в течение последних лет на оказание помощи беженцам из колониальных территорий были выделены значительные ассигнования по программе УВКБ и в соответствии с целевыми фондами, включая счет на образование, и что дальнейшие положения о предоставлении им помощи были включены в программу 1974 года. Комитет также услышал из заявлений представителей ЮНЕСКО, ФАО и ВОЗ о действиях, предпринятых этими учреждениями в соответствии с резолюцией 2980 (XXVII) и другими соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи.

27. Внимание было обращено на то, что многие европейские страны, которые проявляют интерес к проблемам беженцев на других континентах, все еще сами стоят перед решением таких проблем.

28. Многие ораторы выразили глубокую озабоченность положением беженцев в Чили в результате событий, которые недавно произошли в этой стране. Они полностью одобрили действия, предпринятые Верховным комиссаром в целях охраны прав и интересов беженцев, которые входят в его круг ведения в этой стране. Они с удовлетворением отметили мероприятия по оказанию помощи беженцам, а также мероприятия, которые были предусмотрены для переселения беженцев путем миграции в другие страны. Комитет постановил оказать полную поддержку действиям, предпринятым УВКБ, направив соответствующее сообщение правительству Чили. Представители Швеции и Швейцарии заявили, что их правительства будут готовы принять беженцев, которые желают поселиться в их странах. Представитель Швеции добавил, что его страна также будет готова принять некоторое число чилийцев, ищущих убежища. Представитель Франции заявил, что в рамках многосторонних действий правительство Франции желает внести свой вклад путем поисков стран, предоставляющих убежище, и приняв беженцев из Чили у себя в стране. Была выражена надежда, что будут предоставлены необходимые возможности и что Верховный комиссар сможет и в дальнейшем осуществлять предпринимаемые в настоящее время усилия по обеспечению соответствующей правовой защиты беженцев из Чили, как изложено более подробно в главе III настоящего доклада.

/...

29. Комитет отметил из заявлений наблюдателей Кхмерской Республики и Республики Вьетнам, что более 25 000 человек кхмерского происхождения, которые искали убежища в Республике Вьетнам, где им была оказана помощь правительством и вьетнамским Красным Крестом, нуждаются в помощи до возвращения в свои дома в Кхмерской Республике. Наблюдатель в Республике Вьетнам поддержал просьбу, направленную Кхмерской Республикой в адрес УВКБ о предоставлении помощи соответствующей группе. Несколько представителей поддержали мнение о том, что эта группа должна получить помощь, и один представитель заявил, что его правительство будет готово рассмотреть возможность выделения взноса через УВКБ для этой цели. Верховный комиссар ответил, что ранее была предоставлена помощь беженцам из Кхмерской Республики во Вьетнам, Общество Красного Креста которого в последние годы поддерживало контакты с УВКБ. Он заявил, что УВКБ предпримет новые усилия по оказанию помощи соответствующей группе в ближайшем будущем.

30. Председатель Комитета беженцев и миграции Международного совета добровольных учреждений, выступая в качестве наблюдателя от этой организации, сделал заявление, в котором подчеркнул, что понятие "беженцы" приобрело более широкий смысл в последние годы, когда появился новый тип беженца, который, как правило, не имеет официального статуса беженца часто потому, что он никогда не просил его, но, тем не менее, нуждался в помощи. Эти беженцы ложились тяжелым бременем на добровольные учреждения, которые были готовы оказать им помощь. Наблюдатель от добровольных учреждений также подчеркнул значение международной защиты. Он также заявил, что учреждения полностью поддержали новый "План десяти или более", который был представлен Комитету в соответствии с пунктом "Переселение".

31. В ходе сессии многие ораторы останавливались на важной роли, которую играют добровольные учреждения в области оказания помощи беженцам.

#### Решение Комитета

32. Исполнительный комитет:

1) выражает признательность Верховному комиссару за то, каким образом он выполняет свои все более сложные задачи и с удовлетворением отмечает достигнутые результаты;

2) с удовлетворением отмечает, что Верховный комиссар смог осуществлять свою регулярную деятельность, а также специальные задания, возложенные на него в соответствии с положениями резолюции 2956 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1972 года;

/...

3) вновь подтверждает свою поддержку концепции добрых услуг, которая дает возможность Верховному комиссару вносить вклад в решение гуманитарных проблем;

4) подчеркивает гуманитарный и неполитический характер деятельности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

5) вновь подтверждает первостепенное значение международной защиты беженцев;

6) выражает озабоченность в связи с положением беженцев в Чили и свою признательность Верховному комиссару за немедленные действия, которые он предпринял, и обращается к Верховному комиссару с настоятельной просьбой продолжать усилия в целях обеспечения защиты, помощи и, по мере необходимости, переселения этих беженцев;

7) отмечает далее с озабоченностью продолжающийся приток новых беженцев в некоторые районы Африки;

8) с удовлетворением отмечает помощь, предоставляемую Верховным комиссаром беженцам из колониальных территорий, и выражает надежду, что эта помощь будет усилена согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи.

/...

### Ш. МЕЖДУНАРОДНАЯ ЗАЩИТА

#### Пункт 4 повестки дня

33. Представляя документ А/АС.96/491, представитель Верховного комиссара обратил внимание на прогресс, достигнутый в укреплении правовых аспектов принципов, определяющих основные нормы обращения с беженцами, и охарактеризовал успехи, достигнутые в отношении учреждения конвенции о территориальном убежище. Он напомнил, что Генеральная Ассамблея на ее двадцать седьмой сессии просила Верховного комиссара проконсультировать правительства по вопросу о желательности созыва конференции полномочных представителей для рассмотрения предлагаемого текста и отметил, что большая часть основных ответов, полученных до сих пор, носит благожелательный характер.

34. С другой стороны, он обратил внимание на то, что большое количество государств, многие из которых столкнулись с проблемой беженцев, все еще не присоединилось к Конвенции 1951 года 1/ или к Протоколу 1967 года 2/ о статусе беженцев, и что темпы присоединения к этим и другим основным международным договорам, предназначенным для охраны прав и интересов беженцев, в последние годы сократились. Кроме того, он выразил сожаление, что некоторые нормы обращения с беженцами не выполняются в некоторых странах. Вновь были отмечены случаи "давления", и к беженцам, которые прожили в течение некоторого времени в стране, предоставившей им убежище, применялись меры по выселению на основаниях, не соответствующих международным правовым стандартам. Такие беженцы, в некоторых случаях, подвергались задержанию даже в тех случаях, когда по не зависящим от них обстоятельствам они не могли найти страну для переселения. Он выразил мнение, что этих проблем можно в значительной мере избежать, если правительства будут со все большим вниманием относиться к исключительно гуманитарным аспектам этих проблем и будут рассматривать их в духе международной солидарности. Он выразил надежду, что будет достигнут некоторый весьма реальный прогресс, о котором будет сообщено Комитету на его следующей сессии.

35. В заключение представитель Верховного комиссара заявил, что в целях лучшего ознакомления, по возможности, наиболее широкого круга специалистов в юридической области с вопросом о беженцах Шестая всемирная конференция всеобщего мира посредством права, которая состоялась недавно в Абиджане с 26 по 31 августа 1973 года, приняла несколько резолюций о защите беженцев. Он выразил признательность г-ну Чарльзу С. Райну, бывшему представителю Комитета за инициативу постановки этого вопроса на повестку дня Конференции.

36. В ходе последующих обсуждений и общих прений многие представители отметили поддержку, которую оказывали их правительства усилиям Верховного комиссара по обеспечению международной защиты беженцев.

1/ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 189, № 2545.

2/ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 606, № 8791.

/...

Было отмечено, что первоначально это являлось основной задачей Верховного комиссара и в дальнейшем составляло основу деятельности его Управления. Один представитель поставил под сомнение адекватность ассигнований на защиту персонала и правовых служб и просил пересмотреть этот вопрос в целях принятия необходимых мер в области защиты.

37. Большинство представителей подтвердили, что их правительства одобряют подготовку и принятие конвенции о предоставлении территориального убежища под эгидой Организации Объединенных Наций, которая будет включать в себя принцип "не оказания давления". Несколько ораторов подчеркнули необходимость нового и более широко признанного определения права на убежище для включения в предлагаемую конвенцию. Некоторые ораторы заявили, что в то же время правовой статус лиц, ищущих убежища, должен быть четко определен с тем, чтобы избежать различного отношения к беженцам в разных странах. Многие представители подчеркнули, что потребуется тщательная подготовка, для того чтобы обеспечить принятие предлагаемой конвенции самым широким кругом стран. Конвенция должна быть составлена таким образом, чтобы полностью учитывались все реалии. Несколько ораторов согласились с предложением представителя Нидерландов, что вначале, по-видимому, целесообразно созвать группу правительственных экспертов, на которых будет возложена задача пересмотра текста проекта конвенции до созыва конференции полномочных представителей, которая может состояться в 1975, а не в 1974 году.

38. Несколько представителей выразили озабоченность в отношении того, что некоторые страны неэффективно выполняют нормы, определенные в правовых договорах о беженцах, в особенности, в отношении убежища и не оказания давления.

39. Во время обсуждения и в ходе общих прений ряд представителей отметили глубокую озабоченность их правительств в отношении положения в Чили, входящих в круг ведения УВКБ беженцев в результате недавних событий в этой стране. Комитет отметил, что Верховный комиссар предпринял все возможные усилия в сотрудничестве с представителями организаций системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций в целях обеспечения эффективной защиты беженцев в Чили в соответствии с установленными международными нормами. В ответ на просьбу представителя Швеции Верховный комиссар также принял меры по выяснению у соответствующих властей толкования термина "нарушение" в рамках нарушений, за которые беженцы в Чили могут преследоваться в судебном порядке. Верховный комиссар заверил Комитет, что вопрос о защите беженцев в Чили по-прежнему будет находиться под его самым пристальным вниманием.

40. По вопросу об объединении разделенных семей беженцев несколько представителей подтвердили, что их правительства уделяют первоочередное внимание этому вопросу и окажут необходимую помощь в объединении семей беженцев.

/...

41. Ряд представителей и наблюдателей информировали Комитет в ходе сессии о правовых мерах, которые уже были приняты или предусмотрены их правительствами в пользу беженцев. Эти меры включали подписание и осуществление некоторых межправительственных правовых договоров, прямо или косвенно связанных со статусом беженцев.

#### Выводы Комитета

42. Исполнительный Комитет:

- 1) подчеркивает первостепенную важность международной защиты беженцев;
- 2) выражает надежду, что гораздо большее количество государств сможет присоединиться к Конвенции 1951 года и Протоколу 1967 года о статусе беженцев, с удовлетворением отмечая, что в отношении присоединения к этим основным правовым договорам уже достигнут некоторый прогресс;
- 3) с удовлетворением приветствует перспективу в отношении того, что Конвенция ОАЕ 1969 года о конкретных аспектах проблем беженцев в Африке 3/ и Конвенция 1961 года о сокращении безгражданства 4/ "по-видимому" вступят в силу в ближайшем будущем;
- 4) подчеркивает жизненно важную необходимость практического осуществления этих и других международных правовых договоров в пользу беженцев;
- 5) выражает надежду, что будет активно проводиться подготовка к международной конвенции о территориальном убежище;
- 6) настойтельно призывает осуществлять практику либерального и единообразного предоставления убежища и строго применять принцип "неоказания давления";
- 7) с особым удовлетворением отмечает, что Верховный комиссар предпринимает все возможные усилия по обеспечению защиты беженцев в Чили и что он будет пристально следить за событиями в этом направлении; Комитет согласен с тем, чтобы Председатель Комитета направил правительству Чили телеграмму следующего содержания:

"Исполнительный комитет рассмотрел положение беженцев, входящих в круг ведения Верховного комиссара в Чили. Ссылаясь на контакты, которые имели место, и соглашения, достигнутые между Вашим правительством и Верховным комиссаром с учетом соответствующих гуманитарных аспектов,

---

3/ Документ CM/267/Rev.1 Организации африканского единства.

4/ A/CONF.9/15.

/...

Комитет выразил надежду, что правительство Вашего Превосходительства будет содействовать в непрерывном сотрудничестве с Верховным комиссаром и в соответствии с международными конвенциями, которые подписаны Чили, быстрому решению проблем этих беженцев, учитывая в полной мере их потребность в защите и помощи.";

- 8) выражает надежду, что объединение семей будет облегчено путем более либеральной практики со стороны государств;
- 9) отмечает работу, проделанную Конференцией всеобщего мира посредством права, которая состоялась в Абиджане 26-31 августа 1973 года.

/...

IV. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ООН ПО ДЕЛАМ  
БЕЖЕНЦЕВ В ОБЛАСТИ ОКАЗАНИЯ РЕГУЛЯРНОЙ ПОМОЩИ

(Пункт 6 повестки дня)

A. ПОМОЩЬ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ООН ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

43. Представляя доклад о деятельности Верховного комиссара ООН по делам беженцев в области оказания помощи в 1972, 1973 и 1974 годах (А/АС.96/487 и Add.1 и 2), представитель Верховного комиссара отметил, что новая сводная форма представления этого документа основывается на разбивке по программам по странам, в соответствии с рекомендациями Административно-управленческого отдела Организации Объединенных Наций. После принятия Верховным комиссаром ООН по делам беженцев процедуры составления бюджетов по программам этот доклад будет вновь изменен.

44. Представитель Верховного комиссара сказал, что основными событиями, которые произошли в 1972 г. и в первой части 1973 г. в области деятельности по оказанию помощи, были: репатриация большого числа беженцев в Судан и соответствующее сокращение регулярной помощи им в странах, предоставивших им убежище; значительная помощь новым беженцам из Бурунди, прибывающим в Руанду, Объединенную Республику Танзания и Заир; меры по решению новых проблем, возникающих в результате притока примерно пяти-шести тысяч беженцев из Руанды в Бурунди, Уганду и Заир; и оказание чрезвычайной помощи по переселению беженцев в Чили.

45. Комментируя финансовое плановое задание объемом в 8 739 000 долл. США, предложенное Комитету для программы на 1974 год, представитель Верховного комиссара разъяснил, что наиболее значительными являются ассигнования, предназначенные для беженцев из Бурунди (2 200 000 долл. США) и для проектов на Ближнем Востоке (750 000 долл. США). Как и в предыдущие годы, программа включает ассигнования по странам и общие ассигнования по конкретным видам помощи. Она прежде всего направлена на то, чтобы постоянно содействовать решению проблем, с которыми сталкиваются беженцы.

46. Комитет был удовлетворен докладом, представленным в новой форме, которая упрощает сопоставление текущей и прошлой деятельности Верховного комиссара ООН по делам беженцев по оказанию помощи с деятельностью, запланированной на предстоящий год.

47. Ряд представителей отмечали, что помощь, предоставляемая Верховным комиссаром ООН по делам беженцев, по-прежнему касается, главным образом, африканского континента, где находится наибольшее количество беженцев, подпадающих под мандат Верховного комиссара ООН по делам беженцев. Во время прений и в ходе сессии Комитет заслушал выступления представителей Уганды и Объединенной Республики Танзания и наблюдателей

/...

от Сенегала, Судана, Заира и Замбии, подробно рассказавших о положении беженцев в этих странах и о мерах по оказанию помощи, которые уже приняты или должны быть приняты для решения их проблем. Комитет с удовлетворением отметил участие правительств этих стран в деятельности по оказанию помощи беженцам, ибо это часто было связано с дополнительным бременем для их экономики в то время, когда ряд стран Африки переживал последствия продолжительной засухи. В выступлениях представителя Верховного комиссара и Мировой продовольственной программы Комитет обратил внимание на возможность внесения ограничений в отношении проектов Мировой продовольственной программы по оказанию продовольственной помощи в связи с беспрецедентной нехваткой зерновых - главного продукта - и резким ростом цен на продовольствие во всем мире. Комитет был информирован о том, что в результате этого у Верховного комиссара ООН по делам беженцев может возникнуть необходимость закупки продовольствия для оказания помощи беженцам в ближайшие несколько месяцев.

48. Представитель Уганды обратил внимание на тот факт, что, хотя в результате массовой репатриации в Судан количество беженцев в его стране существенно сократилось, в ней тем не менее остается примерно 25 000-30 000 суданских беженцев, в дополнение к значительному количеству беженцев из других стран. Представитель Уганды рассказал о мерах, принятых его правительством в целях удовлетворения их нужд, и о достигнутых успехах. Он обратил особое внимание на необходимость оказания помощи со стороны международного сообщества по линии обеспечения для беженцев необходимых образовательных возможностей и выразил надежду, что в программу 1975 года будут включены более крупные ассигнования.

49. Наблюдатель Заира подчеркнул, что средства, выделенные властями его страны для все большего и большего числа беженцев, которые прибывали главным образом из колониальных территорий, ложатся тяжелым бременем на национальную экономику, и это вызывает необходимость в соответствующей помощи со стороны международного сообщества. По его мнению, цифра беженцев, приведенная в докладе о деятельности по оказанию помощи, является заниженной, и выражает надежду, что Верховный комиссар ООН по делам беженцев в сотрудничестве с его правительством произведет переоценку существующего положения.

50. Приветствуя увеличение количества репатриированных беженцев, как это явствует из доклада, один из членов Комитета предложил, чтобы сооружения, которыми они пользовались во время их пребывания, были оставлены правительству страны, предоставившей им убежище, в знак признательности за оказанное им гостеприимство.

51. Несколько представителей отметили, что во всех случаях, когда это возможно, беженцев следует переводить из пограничных районов страны, предоставившей убежище, во внутренние районы, как это часто делается.

/...

52. На основании заявлений представителей европейских стран Комитет отметил, что в некоторых из них количество желающих получить убежище возросло; с другой стороны, имеет место сокращение возможностей для переселения и замедление темпов отбора и оформления мигрантов-беженцев. В связи с этим присутствие Верховного комиссара ООН по делам беженцев в этих странах следует сохранить по меньшей мере на нынешнем уровне.

53. В ответ на один из вопросов представитель Верховного комиссара разъяснил, что в сотрудничестве с экспертами МОТ предполагается провести исследования в целях определения уровня снижения покупательной способности в случае получающих ежегодные пособия престарелых и лиц с физическими и умственными недостатками из числа беженцев. В настоящее время в программе на 1974 год предусматриваются временные меры, направленные на удовлетворение нужд этой категории беженцев.

54. Он также разъяснил, что общие ассигнования для оказания консультативной помощи и для лечения и восстановления работоспособности лиц с физическими и умственными недостатками не отражают той общей суммы ассигнований на эти виды помощи, которым Верховный комиссар ООН по делам беженцев уделяет первоочередное внимание, так как фонды для этих целей включены в целый ряд проектов, содержащихся в программах для разных стран.

55. Что касается фондов для помощи беженцев в Чили, то представитель Верховного комиссара сказал, что Управление рассчитывает, что оно сможет удовлетворить их нужды до конца 1973 года из средств Чрезвычайного фонда или, если потребуется, из средств резерва Программы.

56. Из заявлений представителей Канцелярии координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, ЮНИСЕФ, Мировой продовольственной программы, МОТ, ФАО, ЮНЕСКО, ВОЗ, а также из письма, направленного ему Всемирной метеорологической организацией, Комитет отметил, что между этими организациями и Верховным комиссаром ООН по делам беженцев установилось тесное сотрудничество в соответствующих сферах их деятельности.

#### Решение Комитета

57. Исполнительный комитет:

1) с удовлетворением принимает к сведению результаты, достигнутые в области оказания помощи беженцам в 1972 году, а также предварительные результаты, представленные в докладе за первые месяцы 1973 года;

/...

2) уполномочил Верховного комиссара осуществлять, в рамках программы на 1973 год, новый проект, изложенный в пунктах 85 и 287, а также пересмотренный проект, изложенный в пункте 283 доклада о деятельности Верховного комиссара ООН по делам беженцев в области оказания помощи в 1972-1973 и 1974 годах (А/АС.96/487);

3) утвердил финансовое задание Программы Верховного комиссара ООН для беженцев по оказанию помощи на 1974 год на сумму в 8 739 000 долл. США;

4) утвердил ассигнования по программе 1974 года в том виде, как они изложены в дополнении П к данному докладу;

5) разрешил Верховному комиссару в случае, если для некоторых проектов потребуются дополнительные средства, использовать резерв Программы или регулировать утвержденные ассигнования путем перевода ассигнований или части ассигнований из одной Статьи в другую при условии, что об этом будет сообщено Комитету на его следующей сессии;

6) утвердил ассигнования за счет Чрезвычайного фонда в период с 1 октября 1972 года по 30 сентября 1973 года;

7) уполномочил Верховного комиссара использовать сбережения по Программе помощи на 1973 год для покрытия стоимости проектов по репатриации суданских беженцев из соседних стран в соответствии с Программой срочной помощи Организации Объединенных Наций Южному Судану.

### В. Переселение беженцев

58. Представитель Верховного комиссара, представляя доклад о переселении беженцев (А/АС.96/492), изложил в общих чертах некоторые из основных критериев, определяющих успешное переселение беженцев. Эти критерии касаются, в частности, эффективной консультативной помощи, определяющей составление реальных планов; обеспечения соответствующих разнообразных возможностей переселения; быстрого ответа правительств на запросы, касающиеся переселения и соответствующих социальных услуг в странах переселения с целью облегчения интеграции. Что касается переселения лиц с физическими и умственными недостатками из числа беженцев, то представитель Верховного комиссара предложила, чтобы правительства рассмотрели возможность принятия ежегодной квоты в количестве 10 или более лиц с физическими и умственными недостатками из числа беженцев и обратила, в частности, внимание на план, который упоминается как "План десяти или более беженцев", в разделе D данного доклада.

59. Представляя этот новый план, Верховный комиссар хотел бы отметить особые заслуги Швейцарии, которая начиная с 1954 г. на основе регулярных программ принимает ежегодно по меньшей мере 80 человек с физическими и умственными недостатками из числа беженцев, а также продолжает великодушно принимать лиц с физическими и умственными недостатками из числа беженцев для постоянного переселения на специальной основе, так же как это делают Австралия, Бельгия, Дания, Франция, Новая Зеландия, Норвегия и Швеция. В 1972 году эти страны приняли в общей сложности 247 человек с физическими и умственными недостатками из числа беженцев. Цель "Плана десяти или более беженцев" создать на такой основе систему щедрого предоставления конкретных предложений и ответов на ряд индивидуальных запросов, при одновременном стремлении преодолеть некоторые недостатки, присущие нынешней системе. "План десяти" предусматривает введение элемента систематического планирования в целях обеспечения быстрого ответа на срочные и предполагаемые заранее нужды лиц с физическими и умственными недостатками из числа беженцев. Это дало бы беженцам возможность выбора и чувство уверенности, в чем они так остро нуждаются, поскольку каждый из них знал бы, что, если несколько стран заявили о своей готовности принять для переселения лиц с физическими и умственными недостатками из числа беженцев, то шансы на то, что одна из тех стран, куда он хотел бы переселиться, будет готова принять его, велики. С помощью этого плана страны переселения могли бы продолжать отбор беженцев, у которых, по их мнению, есть достаточные возможности для успешной интеграции. Представитель Верховного комиссара также подчеркнул необходимость предоставления возможностей для переселения в Европу беженцам, которые не страдают физическими или умственными недостатками в полном смысле этого слова, но которые, однако, не могут рассчитывать на обычную иммиграцию, или не хотят выезжать за пределы этого континента.

/...

60. Представитель Верховного комиссара сказал, что Верховный комиссар ООН по делам беженцев по-прежнему уделяет пристальное внимание проблеме переселения африканских беженцев, которым необходимо в срочном порядке предоставить возможности для переселения. В ноябре 1973 года в Аддис Абебе состоится семинар корреспондентов Бюро ОАЕ по расселению и просвещению африканских беженцев, который уделит этой проблеме особое внимание.

61. В своем выступлении в Комитете Директор Межправительственного комитета по делам переселения из Европы (МКПЕ), г-н Джон Ф. Томас, отметил, что, по-видимому, наблюдается печальное снижение интереса к работе по переселению путем миграции даже среди некоторых стран, которые издавна имеют традицию в приеме беженцев.

62. Г-н Томас, однако, с удовлетворением отметил тот факт, что сотрудничество, которое много лет существует между Верховным комиссаром ООН по делам беженцев и МКПЕ в Европе, осуществляется сейчас и в других частях мира. Он упомянул о практическом опыте МКПЕ, когда она смогла обеспечить транспортировку и переселение проживавших в Уганде лиц азиатского происхождения без определенного гражданства. Хотя большинство лиц этой группы уже нашли себе новое пристанище, благодаря пониманию, проявленному целым рядом правительств, все еще остается небольшое количество лиц этой группы, в отношении которых необходимо предпринять дополнительные усилия. МКПЕ предоставляет также техническую помощь для репатриационной деятельности на Южно-азиатском субконтиненте.

63. В настоящее время Верховным комиссаром ООН по делам беженцев по просьбе чилийских властей и на основе консультаций с недавно созданным Национальным комитетом, о котором упоминалось ранее, разрабатывается программа переселения иностранных беженцев в Чили. Хотя до сих пор невозможно подсчитать, какое количество людей будет охвачено этой программой, сейчас уже очевидно, что в предложениях по переселению возникает острая необходимость.

64. Г-н Томас кратко охарактеризовал ту роль, которую сыграла МКПЕ в некоторых аспектах регулярной деятельности Верховного комиссара в прошлом году. Он заявил о готовности оказывать постоянную поддержку МКПЕ и горячо рекомендовал благожелательно рассмотреть предложенный "План десяти или более беженцев".

65. В своем заявлении в Комитете, представитель Организации африканского единства, касаясь предстоящего семинара корреспондентов Бюро ОАЕ по расселению и просвещению африканских беженцев сказал, что целью семинара является обеспечение возможности для широкого обмена мнениями между представителями организаций и учреждений, которые стремятся оказать помощь беженцам, и более конкретно укрепить сотрудничество между Бюро, его национальными корреспондентами и местными комитетами.

/...

66. Представитель ОАЕ рассказал об усилиях, осуществляемых бюро с момента его создания в 1968 году, по предоставлению африканским беженцам возможностей для получения образования и работы как внутри, так и за пределами Африки. Серьезные экономические и социальные проблемы, с которыми сталкиваются многие африканские страны, по-прежнему чрезвычайно затрудняют решение этой задачи. Однако, он с удовлетворением сообщил Комитету о положительных результатах, достигнутых в результате практического осуществления резолюции CN/266, недавно принятой ОАЕ, в которой содержится призыв к правительствам-членам принимать ежегодные постановления для обеспечения возможностей получения работы и стипендий для беженцев. Он также сослался на резолюцию CN/296, в соответствии с которой устанавливается ежегодный "День беженцев", и в которой содержится призыв к государствам-членам, не сталкивающимся непосредственно с проблемой беженцев, рассмотреть возможность ежегодного приема определенного количества беженцев в знак своей солидарности.

67. По линии защиты Бюро продолжило свои усилия по отысканию альтернативных стран-убежищ в случаях, когда беженцам угрожает опасность высылки.

68. Выступавшие представители выразили горячую признательность МКПЕ, Верховному комиссару ООН по делам беженцев и добровольным учреждениям за их успехи в деле переселения беженцев и лиц азиатского происхождения без определенного гражданства, проживающих в Уганде, и заявили, что их правительства полностью поддерживают этот жизненно важный для беженцев аспект помощи. Однако они выражали сожаление по поводу того, что, хотя в 1972 году с помощью объединенной системы переселения было переселено около 55 000 беженцев, 10 000 из которых благодаря помощи Верховного комиссара ООН по делам беженцев, тем не менее создается впечатление, что возможности для переселения сокращаются. В свете продолжающегося притока беженцев в страны-убежища это приведет, в конечном счете, к увеличению периода ожидания в центрах приема. Многие представители заявляли с том, что их правительства полностью поддерживают эту жизненно важную задачу.

69. Выступавшие представители приветствовали предложения Верховного комиссара об установлении системы квот для приема лиц с физическими и умственными недостатками из числа беженцев, и ряд представителей отметили, что их правительства были бы рады принять участие в "Плане десяти или более беженцев" в рамках имеющихся у них возможностей. Подобный план, осуществляемый в сотрудничестве с социальными службами принимающих стран, облегчил бы, по их мнению, быстрое переселение лиц с физическими и умственными недостатками из числа беженцев. Члены Комитета поддержали предложение о том, чтобы Верховный комиссар представил этот план, вместе с подкрепляющей его документацией, правительствам для изучения.

/...

70. Было обращено внимание на гуманитарные аспекты переселения лиц с физическими и умственными недостатками из числа беженцев, и ряд представителей заявили, что их правительства будут продолжать свою традиционную политику приема лиц из числа беженцев, страдающих серьезными физическими или умственными недостатками. Из заявления, сделанного доктором С.Шоном, руководителем медицинской службы МКПЕ, Комитет с интересом узнал о некоторых специфических трудностях лишения, с которыми связано решение проблем беженцев, имеющих физические и умственные недостатки.

71. Один из представителей обратил внимание на необходимость исключительной осторожности при отборе беженцев и оказании им консультативной помощи в вопросах переселения, с тем чтобы гарантировать действительное улучшение их положения и, в частности, переселение их в такую обстановку, к которой они смогли бы приспособиться. Он подчеркнул, что определяющим фактором должна быть жизнеспособность семейной ячейки в целом, а не какого-нибудь отдельного ее члена.

72. Ряд представителей подтвердил важность воссоединения семьи.

73. Один из представителей отметил очень скромные результаты деятельности Бюро ОАЕ по расселению и просвещению африканских беженцев в вопросах расселения беженцев Африки и призвал африканские правительства оказать полную поддержку Бюро, в частности, путем предоставления возможностей для трудоустройства.

74. Комитет получил информацию от ряда представителей о приеме беженцев в их странах и об их планах по приему новых беженцев в будущем, подробное изложение которых можно найти в кратком отчете 246-го заседания.

#### Решение Комитета

75. Исполнительный комитет:

- 1) выразил удовлетворение по поводу усилий, предпринятых Верховным комиссаром в сотрудничестве с правительствами, Межправительственным комитетом для европейской миграции и добровольными учреждениями по линии облегчения переселения беженцев;
- 2) отметил, что несмотря на значительные усилия, предпринятые рядом стран, необходимо увеличить возможности для переселения, с тем чтобы удовлетворить нужды беженцев, в частности, лиц с физическими и умственными недостатками;

/...

3) с интересом отметил выдвинутый Верховным комиссаром план переселения лиц с физическими и умственными недостатками из числа беженцев и просил Верховного комиссара представить этот план, со всеми необходимыми подробностями, правительствам для их быстрого и благожелательного рассмотрения;

4) рекомендовал, чтобы система приема беженцев для долговременного поселения на основе установленной квоты была распространена на африканских беженцев на африканском континенте и чтобы Верховный комиссар в сотрудничестве с Организацией африканского единства и, в частности, с его Бюро по расселению и просвещению африканских беженцев поощрял ее.

V. ПРОГРАММА СРОЧНОЙ ПОМОЩИ ЮЖНОМУ СУДАНУ

(пункт 7 повестки дня)

76. Советник Верховного комиссара по специальным проектам г-н Томас Джембесон представил краткий отчет о деятельности УВКБ по координации программы срочной помощи Организации Объединенных Наций в Южном Судане, по которой Верховный комиссар докладывал Генеральной Ассамблее и Экономическому и Социальному Совету (CE/5261 и E/5378) и которая в настоящее время приближается к завершению.

77. Советник Верховного комиссара напомнил, что в мае 1972 года, после получения просьбы Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о координации программы срочной помощи, первой задачей Верховного комиссара было определить потребности. С самого начала УВКБ посвятило свою деятельность содействию и поощрению репатриации суданских беженцев из соседних стран, где они проживали уже в течение ряда лет, а также оказанию помощи правительству Судана в проведении срочных восстановительных работ, необходимых для их интеграции. Это означало обеспечение продовольствия, транспорта и коммуникаций (включая ремонт дорог, радиосвязь и т.д.), медицинского обслуживания и организацию образования. В этой связи Советник обратил особое внимание на существенную роль воздушного транспорта, с помощью которого жизненно необходимые поставки доставлялись в ключевые районы.

78. Сообщая о положении дел в настоящее время, Советник по специальным проектам информировал Комитет о том, что возвращение беженцев приближается к завершению. Остается одна значительная группа беженцев, желающих вернуться из Уганды: по плану их репатриация должна произойти до конца октября, когда УВКБ в соответствии с положениями резолюции Экономического и Социального Совета 1799 (LV) от 30 июля 1973 года должно передать ответственность за осуществление более долгосрочной программы оказания помощи в целях развития в Южном Судане Программе развития Организации Объединенных Наций. После наступления этого срока незавершенные проекты, осуществление которых было предпринято УВКБ в рамках проводимой программы, будут осуществляться отделением УВКБ в Судане. Такие проекты, главным образом, включают строительство моста через Нил в Джубе, завершение которого запланировано на 1974 год, и ряд проектов по организации образования и медицинского обслуживания.

79. Советник по специальным проектам отдал должное правительству Судана за то мужество, с которым оно противостояло трудностям, связанным с устройством такого большого числа жителей. Он также отметил неоценимые услуги, оказанные в рамках проводимой деятельности другими организациями системы Организации Объединенных Наций и добровольными учреждениями.

/...

80. После этого заявления, в ходе общих прений, Комитет с удовлетворением отметил результаты, достигнутые в рамках Программы срочной помощи. Комитет подчеркнул важность, которую он придает добровольной репатриации как идеальному разрешению, там, где это возможно, проблемы беженцев, и с удовлетворением отметил, что в случае Южного Судана эта репатриация вместе с оказанием помощи по развитию самой страны, явилась важным вкладом в дело восстановления мира в этом районе.

81. Наблюдатель от Судана передал Комитету глубокую благодарность его правительства за щедрую помощь, оказанную Судану международным сообществом через посредство Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

## VI. ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

(пункт 5 повестки дня)

A. Финансовые ведомости, доклад Комиссии ревизоров и доклад об инвестициях за 1972 год (A/АС.96/489, A/АС.96/496 и Add.1 и A/АС.96/490)

82. Представляя эти доклады Комитету, представитель Верховного комиссара пояснил, что заметное увеличение в рубрике "Актив" в Ведомости I (Актив и пассив) по счетам на 1972 год (A/АС.96/489) объясняется предоставлением средств бюро по проведению операций в Южном Судане, а также средств для оказания помощи лицам азиатского происхождения без определенного гражданства из Уганды. Без вычета этих средств общая сумма составила бы приблизительно 8,9 млн. долл. США, что, грубо говоря, соответствует общей сумме за прошлый год.

83. Представитель Верховного комиссара указал, что для большей ясности, форма ведомости II (Поступления и расходы) была изменена так, чтобы провести различие между оперативными расходами и расходами, связанными с оказанием помощи программе и руководству. Расходы по проведению деятельности в Южном Судане были выделены отдельно в рубрику целевых фондов, с тем чтобы дать четкое представление о значительном размере связанных с этим сумм.

84. Говоря о целевых фондах, он также пояснил, что суммы, включенные в рубрику "Другие счета", включают оклады младших сотрудников по категории специалистов, предоставленных в распоряжение УВКБ для выполнения конкретных заданий правительствами Дании, Финляндии, Нидерландов и Швеции: мероприятие, давнее обнадеживающие результаты.

### Решение Комитета

85. Исполнительный комитет:

/...

- 1) принял к сведению счета за 1972 год и финансовую статистику за период с 1968 по 1972 год (А/АС.96/489), а также доклад Комиссии ревизоров и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам за 1972 финансовый год (А/АС.96/496 и Add.1),
- 2) с удовлетворением отметил доклад об инвестициях за год, закончившийся 31 декабря 1972 года (А/АС.96/490).

В. Состояние взносов и общее финансовое положение в 1973 и 1974 годах

86. Представитель Верховного комиссара, представляя данный доклад о состоянии взносов (А/АС.96/494 и Add.1) и записку о программе по долгоиграющим пластинкам УВКБ (А/АС.96/495), указал, что хотя ожидается, что программа помощи на 1973 год будет полностью финансирована и что, возможно, будут даже излишки, маловероятно, что так же будет обстоять дело и с программой на 1974 год. Исключительно большая сумма в 900 000 долл. США, полученная от инвестиций в 1973 году, в основном обусловлена резким ростом процентных ставок и высокими средними суммами инвестиций, что явилось результатом предоставления значительных средств для осуществления программы помощи в Южном Судане и для оказания помощи лицам азиатского происхождения без определенного гражданства из Уганды. Еще одним фактором, способствовавшим возникновению этой благоприятной обстановки в году, который ознаменовался значительными колебаниями валютных курсов, явилась чистая прибыль от валютных операций, оцениваемая примерно в 1 000 000 долл. США. Это явилось результатом политики Верховного комиссара, заключающейся в принятии взносов в любой валюте, а также результатом тщательного планирования и выбора времени для проведения валютных операций. Представитель Верховного комиссара подчеркнул, что, таким образом, 1973 год был исключительным годом, и что нельзя предполагать аналогичной обстановки в 1974 году. Предполагается, что в 1974 году трудности в сборе средств, необходимых для осуществления программы помощи УВКБ, возникнут в связи с тем, что плановая цифра на 900 000 долл. США превышает плановую цифру на 1973 год. Учитывая перенос фондов излишков из 1973 года, предполагается, что для программы 1974 года потребуются дополнительные взносы на сумму в 500 000 долл. США. Представитель Верховного комиссара выразил надежду, что сумма взносов, которые будут объявлены правительствами не предстоящей ежегодной конференции по объявлению взносов, обеспечит запрограммированную на 1974 год сумму.

87. Комитет приветствовал объявление взносов, включая увеличенные или специальные взносы от представителей правительств государств-членов Комитета или наблюдателей, что подробно излагается ниже 5/.

5/ Указанные суммы в долларах являются или эквивалентами, по которым получено согласие заинтересованных правительств, или даны по валютному курсу, действовавшему во время объявления.

/...

#### Дания

88. Представитель Дании объявил, что его правительство утвердило взнос на сумму в 700 000 долл. США (4 млн. датских крон) для проведения операций на субконтиненте и, в случае необходимости, готово рассмотреть вопрос о предоставлении дополнительного взноса.

#### Федеративная Республика Германии

89. Представитель Федеративной Республики Германии объявил, что его правительство решило сохранить в 1974 году свой взнос в программу помощи на том же уровне, что и в 1973 году, а именно: 2 млн. западногерманских марок (800 000 долл. США).

#### Нидерланды

90. Представитель Нидерландов объявил, что его правительство решило внести в программу проведения операций на субконтиненте 1 млн. гульденов (400 000 долл. США).

#### Норвегия

91. Представитель Норвегии информировал Комитет о том, что его правительство уже объявило взнос в программу проведения операций на субконтиненте в размере 1 млн. норвежских крон (180 000 долл. США).

92. Правительство Норвегии, при условии утверждения этого решения парламентом, внесет 4 500 000 норвежских крон (830 000 долл. США) в программу УВКБ на 1974 год и на Счет образования на этот год. Этот взнос свидетельствует об увеличении в 170 000 долл. США по сравнению со взносом на 1973 год. Вопрос о суммах, выделяемых на программу и на Счет образования, будет обсужден правительством Норвегии и УВКБ.

93. Кроме того, правительство Норвегии, как и прежде, будет благоприятно рассматривать вопросы об оказании содействия деятельности Верховного комиссара в Африке, не охватываемой программой помощи.

#### Судан

94. Правительство Судана в настоящее время подтвердило свой взнос в размере 3 000 суданских фунтов (8 616 долл. США) в программу помощи УВКБ на 1973 год. Однако это номинальный взнос, ибо свой реальный вклад правительство Судана осуществляет по линии предоставления беженцам различных услуг и удобств, стоимость которых значительно выше.

/...

### Швеция

95. Представитель Швеции объявил, что правительство Швеции внесет в 1974 году 1 300 000 долл. США, что на 100 000 долл. США больше, чем в 1973 году. В 1975 году взнос Швеции достигнет 1 400 000 долл. США, а в 1976 году - 6 900 000 шведских крон в полностью конвертируемой валюте. Королевским указом утвержден дополнительный взнос в сумме 3 млн. шведских крон (720 000 долл. США) для деятельности на субконтиненте.

### Турция

96. Представитель Турции объявил, что правительство Турции, при условии утверждения этого решения парламентом, внесет минимум 10 000 долл. США на проведение операций на субконтиненте.

### Уганда

97. Правительство Уганды сделало взнос в сумме 35 000 угандийских шиллингов (5 000 долл. США) в программу помощи УВКБ на 1973 год. Это номинальный взнос, поскольку действительный вклад правительства в виде практической помощи значительно превышает эту сумму.

### Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

98. Правительство Соединенного Королевства благоприятно рассматривает возможность предоставления УВКБ самолетов ВВС для использования их в операциях на субконтиненте.

### Объединенная Республика Танзания

99. Правительство Объединенной Республики Танзания вносит 27 000 танзанийских шиллингов (3 913 долл. США) в программу 1973 года, что на 1 000 танзанийских шиллингов превышает взнос 1972 года. Такое же увеличение сохранится и в 1974 году.

100. Верховный комиссар выразил искреннюю благодарность в связи с объявлением этих взносов. Он также с благодарностью вспомнил о той щедрости, которую правительства проявили в течение 1973 года, обеспечивая полное финансирование его обычной деятельности в области оказания помощи, включая деятельность, финансируемую по линии Целевых фондов, а также щедрую реакцию на его специальные призывы оказать содействие в проведении операций в Южном Судане и оказании помощи лицам азиатского происхождения из Уганды. Он искренне надеется, что плановая цифра на 1974 год также будет полностью обеспечена. Что касается потребностей специальной операции по репатриации на субконтиненте, которая обсуждалась в ходе общих прений, то Верховный комиссар напомнил, что для обеспечения успешного завершения этой

/...

операции, которая затрагивает судьбы такого большого числа людей, крайне необходима быстрая реакция правительств по линии объявления их взносов.

Решение Комитета

101. Исполнительный комитет:

- 1) принял к сведению представленный Верховным комиссаром доклад о состоянии взносов в добровольные фонды УВКБ и общем финансовом положении в 1973 и 1974 годах (А/АС.96/494 и Add.1);
- 2) принял к сведению тот факт, что в 1973 году Верховный комиссар помимо ассигнований на ежегодную программу помощи, должен был мобилизовать значительные средства на специальные цели, часто имеющие чрезвычайный характер;
- 3) выразил удовлетворение по поводу того, что, несмотря на эти срочные потребности в оказании помощи сверх программы, в 1973 году поддержка правительств возросла;
- 4) выразил надежду, что в 1974 году правительства значительно увеличат свои взносы, с тем чтобы обеспечить полное финансирование программы помощи на этот год;
- 5) принял к сведению поступления и ассигнования по счету долгоиграющих пластинок УВКБ на период с 1 июля 1972 года по 31 августа 1973 года (А/АС.96/495).

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Вступительное заявление Верховного комиссара на открытии  
двадцать четвертой сессии Исполнительного комитета  
Программы Верховного комиссара

Г-н Председатель, я бы хотел от своего имени и от имени всех моих коллег передать Вам самые теплые поздравления по случаю Вашего избрания на пост Председателя на данной сессии Исполнительного комитета. Я также хочу выразить свои самые теплые пожелания моим друзьям, послу Канады Бартону, который только что был назначен заместителем Председателя, и г-ну Ариму из Турции, нашему уважаемому докладчику. Я уверен, г-н Председатель, что под Вашим мудрым и побуждающим к действию руководством наша сессия будет весьма конструктивной и полезной.

Сегодня, когда мы собираемся на заседание, средства массовой информации вновь доносят до нас отголоски войны на Ближнем Востоке. Фактически, с точки зрения гуманистических проблем она может в определенной степени заслонить некоторые вопросы, которые мы вместе будем здесь рассматривать, начиная с сегодняшнего дня. Это подтверждает ту мысль, что перед международным сообществом стоит неотложная задача решить проблемы беженцев как можно быстрее, потому что хотя и существует надежда, что беженцы данного района не будут затронуты в слишком большой степени, то обстоятельство, что в течение стольких многих лет не найдено решение проблем беженцев на Ближнем Востоке, усиливает угрозу конфликта.

Что касается событий, омрачающих некоторые аспекты нашей работы, следует отметить, что за прошедшие три года, и текущий последний год не является исключением, крупные операции и события особого значения, не относящиеся в прямом смысле к беженцам в рамках данного мандата или не связанные с текущей программой материальной помощи, осуществляемой данным управлением, в некоторой степени имели тенденцию омрачать нашу обычную работу. Это объясняется тем, что данные проблемы являются проблемами значительного масштаба, как это было в случае с деятельностью нашего координационного центра помощи для беженцев из Бангладеш в Индию, или в случае со статусом соответствующих лиц, например, угандийцев азиатского происхождения или по причине сложного и весьма специфического характера работы, которую пришлось проделать, например, в связи с проблемой, стоявшей перед нами во время репатриации беженцев в Южный Судан и возвращения их к нормальной жизни. Из-за масштабов и широко освещавшегося в прессе характера событий, а также новизны некоторых инициативных мер, которые нам пришлось провести, может показаться, что наша обычная работа является менее важной. Несомненно, широта огласки этих огромных задач способствовала созданию такого впечатления. Однако,

/...

будет совершенно неправильным предположить, что наши обычные функции сколько-нибудь утратили свое значение или срочность, или что их можно выполнять, применяя давно установленные методы без особых размышлений.

Я бы хотел попытаться показать Вам, что традиционные проблемы, стоящие перед нами, требуют столько энергии, столько ресурсов, столько душевных сил и самых изобретательных подходов, на которые мы только способны. Моей целью здесь сегодня является не систематическое рассмотрение деятельности УВКБ в области защиты и помощи. Мои коллеги сделают это в ходе сессии, по мере освещения ими пунктов повестки дня. Сегодня же я хотел бы остановиться на проблемах, которые неразрывно связывают защиту и материальную помощь, - ибо эти функции нельзя разделить, - эти проблемы должны послужить примером тех трудностей, с которыми мы сталкивались, и их юридических и материальных последствий.

Я хотел бы начать с рассказа о последних трагических событиях в Чили. Как известно членам Исполнительного комитета, УВКБ оказывало помощь беженцам в этой стране с 1971 года. Это - латиноамериканские беженцы, а не беженцы европейского происхождения, которые после войны нашли возможности для расселения в Латинской Америке. 13 сентября, сразу же после смены режима, я направил телеграмму министру иностранных дел Чили с выражением озабоченности в связи с сообщениями о том, что беженцы, подпадающие под мандат УВКБ, подвергались угрозам и что они опасались за свою жизнь и безопасность. Я призвал оказать им защиту и подчеркнул, что с беженцами должны обращаться в соответствии с положениями конвенций и юридических документов, которые Чили ратифицировала. 16 сентября я получил ответ от министра иностранных дел, содержащий заверения в том, что с теми беженцами, которые въехали в Чили обычным образом и которые не совершили преступлений, будут обращаться в соответствии с документами, о которых я упомянул. Те же, кто совершил преступление, будут преданы суду в Чили и, если их признают виновными, им не будут угрожать высылкой из страны или принудительной репатриацией на родину. 20 сентября моему представителю в Латинской Америке, г-ну Олдриджу Хасельману, который руководит нашим региональным управлением в Буэнос-Айресе, удалось попасть в Сантьяго. Я надеялся, что он сможет приехать туда раньше. Однако, ввиду отсутствия воздушного сообщения, он был вынужден ждать до упомянутого дня для того, чтобы сесть на специально заказанный Организацией Объединенных Наций самолет, который доставил его в Сантьяго. 21 сентября г-н Хасельман встретился с министром иностранных дел, вице-адмиралом Исмаилом Уэрта и в ходе этой встречи он вновь выразил мой призыв, подчеркнув ответственность правительства Чили и роль УВКБ. После этой встречи г-н Хасельман имел вторую встречу с министром иностранных дел 24 сентября. Здесь я должен сказать, что, если бы не огромная помощь, которую г-н Хасельман получил от г-на Энрике Иглесиас,

/...

исполнительного секретаря Экономической комиссии для Латинской Америки и г-жи Джоан Ансти, Постоянного представителя Программы развития Организации Объединенных Наций в Сантьяго, его работа была бы гораздо более трудной. Я благодарен им за помощь, оказанную ими моему региональному представителю и за то, что они присутствовали в течение всей встречи с министром иностранных дел. В ходе этих бесед мой представитель смог установить с министром иностранных дел и министром внутренних дел формы работы, связанной с беженцами в Чили, способ установления их личности, упорядочение их статуса и метод проведения опроса беженцев с целью выяснения того, что должно быть сделано в будущем, если беженцы не могут или не желают оставаться в Чили. В течение всех этих переговоров моему представителю удавалось поддерживать весьма тесные контакты с дипломатическими миссиями Сантьяго, Международным комитетом Красного Креста и Межправительственным комитетом по делам переселения из Европы. Он также имел контакты с национальными и международными добровольными учреждениями, которые и впредь будут играть важную роль в Чили.

Очевидно, что первоочередной задачей явилось обеспечение, насколько это возможно, защиты и безопасности беженцев в рамках моего мандата. 21 сентября я направил еще одну телеграмму министру иностранных дел с выражением озабоченности по поводу сообщений о том, что группа боливийцев будто бы была возвращена в свою страну против их воли. 24 сентября в телеграмме, переданной по телексу и разосланной всем посольствам Чили за границей, министр иностранных дел отверг это утверждение. Позднее, МОТ выделила сотрудника персонала, который приступил к расследованию другого подобного утверждения в Арике, в северной части Чили, и я рад сообщить, что это утверждение оказалось необоснованным.

С целью претворения в жизнь мер индивидуальной защиты, оказания беженцам консультативной помощи для нахождения долговременных решений, включая упорядочение их документации, а также для распределения поставок по чрезвычайной помощи, ибо положение в Сантьяго создало реальную проблему для многих иностранцев и беженцев, правительственные органы уполномочили национальный комитет для оказания помощи беженцам с подкомитетами в Сантьяго и по всей стране функционировать в Чили в течение трехмесячного периода. Учрежденные церквами и поддержанные членами международных и национальных организаций и учреждений, эти комитеты и подкомитеты смогут создать центры по срочному размещению беженцев ("центры временного размещения"). Эти центры создаются сейчас преимущественно в зданиях церквей и имеют статус, включающий некоторые черты дипломатического убежища, столь хорошо известного в Латинской Америке. Беженцы, которые не считают себя в безопасности или чувствуют себя незащищенными или те лица, которые ждут выезда, могут найти убежище в этих центрах. В настоящее время собираются данные о тех беженцах, попадающих под мой мандат в Чили, которые хотят покинуть страну и для

/...

которых иммиграция является единственно возможным решением. По данным на сегодняшний день, Национальным комитетом для оказания помощи беженцам было зарегистрировано приблизительно 1 500 человек и 360 человек к настоящему времени нашли приют в этих убежищах. Мы, конечно, должны следить за тем, как будут работать эти центры и, так как они созданы совсем недавно, сейчас трудно сделать доклад Исполнительному комитету о том, смогут ли они осуществить ту цель, которой, как я полагаю, им удастся достигнуть. Нам следует надеяться, что эти убежища будут пользоваться уважением и что критерии, существующие в Латинской Америке в отношении дипломатического убежища, будут также применяться и к этим центрам. Я намерен обратиться с призывом к правительствам тех стран, где желают расселиться беженцы, как только поступят более точные подробные сведения. Тем временем, мое Региональное управление в Латинской Америке поддерживало тесные контакты на местах, и многие посольства в Латинской Америке, вероятно, уже поставлены в известность о некоторых событиях, касающихся расселения беженцев. Некоторые группы, фактически свыше 200 человек, уже выехали из Сантьяго, главным образом, в Аргентину. Это были те беженцы, которые получили дипломатическое убежище в иностранных посольствах в соответствии с латиноамериканской традицией. Это, очевидно, являясь самым надежным выходом из положения для многих лиц во время данного кризиса, безусловно, создаст много проблем в будущем, так как эти люди не могут оставаться в иностранных посольствах в Сантьяго. Неизвестно, каковой в этой связи будет роль УВКБ.

Что касается чрезвычайной помощи, после контактов моего регионального представителя с властями, мне известно, что моему Управлению придется столкнуться со значительными финансовыми потребностями. Это обязательно отразится на нашей Программе для Латинской Америки.

Я хотел бы добавить, что мой региональный представитель для Латинской Америки до вчерашнего дня находился в Женеве для консультаций и обстоятельно информировал меня о положении. Мы рассматриваем возможность расширения нашего присутствия в Чили, если это будет необходимо.

Подводя итог, я надеюсь, что УВКБ проделало всю ту работу, которую можно было ожидать от него при данных обстоятельствах, то есть работу по защите прав беженцев и обеспечению их физической безопасности. Но проблема этим не ограничивается. Помимо средств, которые, по-видимому, понадобятся для оказания материальной помощи, УВКБ может также оказаться в уже знакомом положении, т.е. будет вынуждено изыскивать возможности постоянного расселения беженцев, если страны, где эти беженцы впервые получили убежище, когда они покинули Чили, не захотят, чтобы они оставались у них. Это ставит

/...

мое Управление в невыгодное положение, которое, с должным учетом различий в масштабе и географии данной проблемы, напоминает положение, возникшее в связи с изгнанием лиц азиатского происхождения из Уганды. На данном этапе я бы хотел с вашего позволения сделать более подробное сообщение по этой последней проблеме, хотя вам, конечно, известно, что она не входила в сферу обычной деятельности моего управления.

Нет необходимости напоминать события, которые потребовали отъезда значительного числа лиц азиатского происхождения из Уганды 7 ноября прошлого года. Преобладающее большинство из них имело на руках английские паспорта и, как таковым, им было разрешено немедленно проследовать в Соединенное Королевство. Однако имелся ряд лиц без определенного гражданства, которым также пришлось покинуть страну к 7 ноября. Это создало значительную проблему, так как ясно, что эти люди не подпадали под наш мандат, поскольку они еще не были, беженцами, а являлись лицами без определенного гражданства, проживавшими в стране своего обычного местожительства. Именно Генеральный секретарь по просьбе правительства Уганды и при содействии Международного комитета Красного Креста и Межправительственного комитета по делам переселения из Европы принял в Кампале необходимые меры под своей эгидой по содействию выезду этой группы. Международный комитет по делам переселения из Европы взял на себя главную ответственность за организацию перевозки этих лиц, финансируемую Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, а Международный комитет Красного Креста оказал большую помощь, предоставляя документы тем, кто был вынужден покинуть страну. Моя роль при этом, по просьбе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, состояла в том, чтобы призвать правительства предоставить либо постоянное, либо временное убежище с тем, чтобы эти люди могли быть вывезены до наступления крайнего срока, и в том, чтобы обращаться с призывами о предоставлении средств для того, чтобы эта операция смогла беспрепятственно осуществляться. Я рад сообщить, что ответ был немедленным и что очень скоро мы получили уведомления из Австрии, Бельгии, Греции, Италии, Мальты, Марокко и Испании о том, что они с готовностью предоставят временные транзитные средства в распоряжение УВКБ. Впоследствии было установлено, что не было никакой необходимости принимать эти предложения от Греции и Марокко, так как данные лица азиатского происхождения были размещены в других странах. Некоторые лица азиатского происхождения без определенного гражданства, проживавшие в Уганде, направились также из Кампалы прямым путем в другие страны. Я не выполнил бы своего долга, если бы не подчеркнул того факта, что 1 400 человек выехали из Кампалы в Канаду в дополнение к 4 500 владельцам английских паспортов и другим лицам, которые уже были приняты в Канаде. Я бы хотел выразить признательность правительству Канады за великодушные, проявленное им, когда оно приняло этих угандийцев азиатского происхождения, занимающих различное положение. Канада фактически продолжает придавать огромное значение принципу воссоединения семей и до сих пор позволяет многим угандийцам азиатского происхождения прибывать в Канаду.

/...

В дополнение к этому числу лиц, принятых Канадой, приблизительно 1 800 человек направились в Индию, Пакистан и в другие страны. Общее число угандийцев азиатского происхождения, не имеющих определенного гражданства, достигает, приблизительно, 8 000 человек. Нам удалось собрать 3 400 000 долл. США для их перевозки, расселения и ухода, а также для их содержания во время переезда. Двенадцать правительств дали средства в ответ на этот призыв.

Какие выводы можно теперь сделать из этого? Действительно, пять стран великодушно предоставили транзитные средства; действительно, более 3 000 000 долл. США было предоставлено УВКБ для выполнения этого особого задания. Нам удалось расселить 3 900 человек, и на сегодняшний день нам предстоит найти места постоянного размещения всего лишь для 164 человек, что является, главным образом, результатом великодушия некоторых правительств, которые согласились оставить в своих странах многих из тех людей, которые первоначально прибыли как транзитные пассажиры. Здесь я должен особо отметить и отдать должное правительству Австрии, которое на самом раннем этапе ясно дало понять, что те угандийцы азиатского происхождения, которые не могли направиться в какую-либо другую страну и которые хотели бы остаться в Австрии, могут это сделать. В настоящее время 265 человек все еще находятся в этой стране. Однако проблема этим не ограничивается, ибо эти 164 человека не являются единственными. 1 500 человек все еще нуждаются в расселении, - 500 глав семей, жены и иждивенцы которых находятся в других странах, и около 1 000 иждивенцев, - многие из них терпят тяжкие лишения, которые хотели бы вновь встретиться со своими кормильцами.

Это был мучительный год; мучительный год, в течение которого мы каждый день спрашивали себя, где мы сможем разместить этих людей и предоставить им новое постоянное местожительство. Мучительной проблемой был также и вопрос откуда поступят средства для обеспечения ухода и содержания этих людей во время переезда. Ясно, что следует обращаться с призывами к правительствам для того, чтобы показать понимание положения тех людей, которые еще хотят воссоединиться со своими семьями. Можно ли упрекать человека в том, что он хочет воссоединиться со своей семьей? Может ли кто-либо упрекать его за то, что он хочет воссоединиться с ними, если случилось так, что они находятся в стране, где он надеется в известной мере добиться материального самообеспечения, вместо того, чтобы они приезжали к нему в страну, в которой, он знает наверняка, они будут голодать. Эта такая проблема, которой нам придется заниматься еще некоторое время.

По моему мнению, эта операция показывает, что мир еще не готов к решению чрезвычайных положений такого рода, которые неожиданно возникают в районах, весьма удаленных от стран, принявших людей,

находившихся в них проездом. Это ставит новые проблемы перед международным сообществом. Я могу лишь сказать, что предупредительные меры лучше лечения и что я должен надеяться и верить, что мы не столкнемся с проблемами такого рода в будущем.

Обращаясь теперь к более классическому примеру работы УВКБ, которая находится в сфере наших традиционных полномочий, я хотел бы рассказать о проблеме беженцев из Бурунди, в Африке. Мы, конечно, продолжаем оказывать помощь беженцам из территорий, находящихся под колониальным управлением, которые составляют весьма значительную часть беженцев в Африке, и здесь я бы хотел отдать должное всем тем, кто помогает нам в решении этой текущей задачи, в особенности таким учреждениям, как Всемирная федерация лютеранской церкви, которая так много делает для беженцев из колониальных территорий. Однако, помимо этого, у нас имеется новая крупная проблема: серьезная новая проблема беженцев из Бурунди. Как вы увидите, в 1972 году в Программе была зарезервирована сумма в 1 200 000 долл. США для этих новых беженцев из Бурунди. В 1973 году эта сумма была увеличена до 2 200 000 долл. США, и сейчас в Программе, представляемой на ваше утверждение, полная сумма которой составляет 8 700 000 долл. США, вновь ассигновано 2 200 000 долл. США для беженцев из Бурунди. Это означает, что за период с 1972 по 1974 год только из источников УВКБ нам пришлось ассигновать для этой цели 5 600 000 долл. США, и эти цифры продолжают расти. В настоящее время к тем, кто прибыл ранее прибавились новые беженцы из Бурунди, и их численность превышает 85 000 человек. Из них 10 000 человек в Руанде, 42 000 в Объединенной Республике Танзания и около 35 000 в Заире. Решением этого вопроса было, конечно, создание поселений, и я с удовлетворением отмечаю, что у нас не было каких-либо серьезных проблем защиты беженцев из Бурунди, благодаря тому, что принимающие страны Африки, которые я упомянул, предоставили им права и обязанности, предусмотренные Конвенцией 1951 года. Однако это положение очень серьезно отразилось на нашей работе в финансовом отношении, и кроме того мы никогда не сможем быть уверенными в том, что новые инциденты не вызовут новый приток беженцев из Бурунди. По этой причине я поддерживал весьма тесные связи с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, со старшими должностными лицами и с Генеральным секретарем Организации африканского единства, в частности, в течение последней встречи на высшем уровне в Аддис-Абебе. Поэтому я также с очень большим вниманием и надеждой слежу за усилиями глав заинтересованных африканских государств, в особенности председателя Конференции глав государств и правительств ОАЕ, генерала Говона из Нигерии, который следил за развитием этой проблемы, с тем чтобы найти какое-то решение. При этом существует необходимость глобального подхода, с учетом региональных, демографических, экономических и социальных проблем. Система Организации Объединенных Наций готова сыграть свою роль, но не будет никакой надежды на решение этой проблемы, как и других проблем в данной области,

/...

пока сами правительства африканских стран не начнут борьбу против того положения, которое продолжает оставаться весьма взрывоопасным.

Переходя теперь к другой проблеме, которая не может быть решена посредством создания поселений, я сошлюсь на проблему индивидуальных случаев. На нашем жаргоне Организации Объединенных Наций, индивидуальными случаями являются случаи, касающиеся лиц, для которых создание поселений не является возможным, это люди, которые живут в городах, люди, которые нуждаются в новых творческих решениях своих индивидуальных проблем. В прошлом я докладывал Комитету об индивидуальных случаях; и чем в известном смысле явилась Основная программа помощи в Европе, если не обобщением отдельных мер по индивидуальным случаям? Однако эти лица жили в Европе, в развитых странах с развитой системой социальных услуг и сложной инфраструктурой. И все же, разве не является свидетельством сложности данной проблемы тот факт, что даже в Европе требовались средства, запрашиваемые на международной основе через посредство УВКБ, и тот факт, что после двадцати лет работы в интересах беженцев, мы в настоящее время все еще сталкиваемся с трудными индивидуальными случаями в Европе? Следует ли нам удивляться в этом случае тому, что данная проблема в странах, которые располагают гораздо меньшим экономическим потенциалом, должна быть в десять раз сложнее?

Я надеюсь и считаю, что консультативные службы, учрежденные в настоящее время во многих столицах африканских стран, дадут результаты. Мы надеемся, что это дополнит те усилия, которые, хотя они и являются по замыслу чрезвычайно позитивными, не дали ожидаемых нами результатов - здесь я ссылаюсь на Бюро по устройству и обучению беженцев, созданное под эгидой Организации африканского единства.

Нельзя упрекать принимающие страны за то, что они не гарантируют того, что беженцам из-за рубежа будет предоставлена возможность получения образования, работы и прочной крыши над головой, когда они не могут обеспечить этих возможностей для своего народа. Однако совершенно необходимо, чтобы эти правительства дали возможность УВКБ оказывать помощь. Если беженцу не предоставлено постоянное место жительства и УВКБ неожиданно получает сведения о том, что этот беженец должен покинуть данную страну к определенному дню и если ни одна страна не желает принять этого беженца из той страны, где ему был предоставлен лишь временный транзит, то это приводит к совершенно абсурдному, безвыходному положению. Если в постоянном месте жительства отказано де-юре, но оно предоставлено де-факто, что случается весьма часто, то этот беженец постоянно проживает на нелегальном положении и под постоянной угрозой привлечения к уголовной ответственности, если власти неожиданно решат, что они должны обратить внимание на его случай. Это такая проблема, с которой УВКБ приходится ежедневно сталкиваться во многих районах Африки.

/...

Мы должны мобилизовать все свое воображение, чтобы найти решение в условиях ограничений, которые делают наши поиски решения смехотворными. Я подчеркиваю это именно потому, что в данном примере индивидуальных случаев защита и материальная помощь, по-моему, тесно взаимосвязаны друг с другом. Действительно, помощь, даже весьма щедрая помощь, которую мы должны оказывать беженцам потому, что им не разрешается работать и они должны жить на подавание, если у них нет гордости и решимости жить другими средствами, которые также не являются законными, никогда не даст постоянного решения, если она не сопровождается защитой. До тех пор, пока беженцам не будет гарантирован справедливый юридический статус, не будет существовать никакого решения проблемы. И хотя в процессе применения и проведения в жизнь таких международных документов, как Конвенция 1951 года и Протокол 1967 года, за что я несу ответственность, мы можем время от времени, рассматривать проблемы индивидуальных случаев, эмигрантов, которым запрещен въезд в страну, проблемы людей, которым де-факто было предоставлено право на местожительство, но которые не признаны де-юре в конечном счете, наша эффективность ограничена и окончательная ответственность лежит на государствах. Государства являются единственной властью, ответственной за предоставление защиты, и я предлагаю, чтобы высоконаучные, юридические дискуссии, которые часто имеют место здесь и во многих других районах мира, не подменяли собой взаимопонимания между людьми, или великодушной политики, которая должна осуществляться с самого высокого уровня, - уровня правительств. Простая истина состоит в том, что политика сама по себе должна быть правильной, но весьма часто это не так, даже в некоторых из тех стран, где ежедневно воздакт должное солидарности между людьми.

Какие выводы следует сделать из приведенных мною примеров? Один из них состоит в том, что политические события в любой стране, сказывающиеся либо на отдельных людях, либо на больших группах людей, неизбежно весьма тесно взаимосвязаны с проблемами беженцев. УВКБ не может ничего сделать, - да оно и не должно ничего делать, - для того, чтобы изменить развитие политических событий или сами политические события в странах, из которых прибыли беженцы. У "превентивной дипломатии" есть пределы. Беженцы, покинувшие свою страну, должны поселиться в другой стране, им необходимо где-то жить. Но, к несчастью, в положении, с которым мы слишком часто сталкиваемся в настоящее время, страны, в которые беженцы хотели бы поехать, ограничиваются истинными или мнимыми соображениями финансового или внутривнутриполитического порядка. Если эти соображения обоснованы и мы вынуждены признать это, то новые беженцы зачастую являются столь же нежелательными в странах, где они хотели бы поселиться, сколь и на родине. В абстрактной точке в пространстве и времени находится УВКБ, которое, как предполагается, не должно заниматься политическими вопросами, УВКБ, которое является неполитическим, гуманитарным органом, УВКБ, которое, как считается, должно быть наделено какой-то

/...

магической способностью брать на себя ответственность за эти группы и отыскивать для них постоянные решения.

К несчастью, мы осуществляем свою деятельность в весьма реальном мире. Мы осуществляем свою деятельность в мире, где УВКБ не делает чудес, какой бы ни была внешняя сторона дела. Я это говорю не потому, что хочу отказаться от наших обязательств. У нас есть свои обязательства и свои полномочия, и мы будем, конечно, продолжать делать все, что от нас зависит. Однако между обязанностью предпринимать попытки и способностью решить стоящую проблему может существовать очень большой разрыв. Следует опровергнуть миф о том, что правительства вполне достаточно передать свои затруднения, свои проблемы с национальными меньшинствами и трудности в области внутренней и внешней политики УВКБ или Организации Объединенных Наций. Я говорю об этом безо всякой горечи. Я считаю, что я разделяю гордость моих коллег за достижения, которых мы смогли добиться во многих областях. Но если УВКБ не придется чрезмерно расширяться в будущем, при его ограниченных ресурсах, в том что касается персонала и средств, если мы не хотим уронить себя в глазах данного Исполнительного комитета и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, то, мне кажется, что правительства должны понять, в чем заключается наша слабость. Они должны обращаться с национальными меньшинствами по справедливости, а не просто изгонять людей, которых они считают нежелательными. Они также должны удостовериться в том, что беженцам разрешено находиться в стране, куда они бежали столько времени, сколько возможно, а не просто позволять им оставаться проездом на очень короткий период времени. В этой связи, по моему мнению, опыт показывает, что принцип предоставления убежища должен быть упрочен, и мои коллеги, Директор нашего Отдела защиты, г-н Дадзие, в соответствующее время сообщит вам о прогрессе, достигнутом нами в области территориального убежища, а также о других документах, связанных со статусом беженцев. И наконец, для того чтобы избегать искусственного создания правительствами групп беженцев, права, которые им обычно гарантируются их национальностью и гражданством, должны пользоваться полным признанием и уважением.

Я не хочу заканчивать свое выступление резкими словами, и у меня есть более приятные новости для Исполнительного комитета, к которым я хотел бы перейти в области специальных операций УВКБ.

/...

Я очень рад сообщить, что в случае с Южным Суданом, в настоящее время, подавляющее большинство беженцев благополучно вернулось домой. Это произошло без каких-либо особых затруднений, главным образом, благодаря огромному сотрудничеству, оказанному правительством Судана и странами, предоставившими убежища, где беженцы проживали в течение многих лет до тех пор, пока они не смогли вернуться на родину. В некоторых странах мы смогли закрыть свои филиалы. В Центральноафриканской Республике нам больше нет необходимости иметь представителя, и все постройки в центре, где проживали беженцы из Судана, были переданы правительству Центральноафриканской Республики. Я сам был на границе между Центральноафриканской Республикой и Суданом, когда последняя группа беженцев прибыла из Мбоки, и я встретил их недалеко от Тамбура в Южном Судане, это, безусловно, было весьма отрадным и замечательным зрелищем. Как вам известно, помимо репатриации как таковой, Южному Судану через УВКБ была оказана весьма существенная помощь. Это явилось результатом требования Генерального секретаря о том, чтобы УВКБ скоординировало данное мероприятие, — смелый шаг, явно выходящий за рамки мандата. От международного сообщества мы получили весьма существенную помощь, фактически около 20 000 000 долларов США, и я хотел бы на данном этапе выразить свою благодарность всем правительствам, многие из которых представлены сегодня за этим столом, которые сделали щедрый вклад и через посредство своих вкладов оказали помощь в деле создания условий мира и установления нормального положения в Южном Судане. Я бы также хотел сказать, что мы бы никогда не добились успеха в осуществлении этой весьма трудной задачи без огромной и постоянной поддержки системы Организации Объединенных Наций. Я думаю, что масштабы откликов, полученных нами от специализированных учреждений, уже вовлеченных в подобную межузренческую деятельность в дни особо важных событий, когда мы оказывали помощь беженцам из Индии, доказывают тот факт, что когда все объединенные ресурсы системы Организации Объединенных Наций должным образом координируются и используются, они могут стать бесценным инструментом на службе мира. Г-н Джамиесон, который вам хорошо известен и которого я очень рад вновь видеть с нами, конечно, сообщит вам в деталях о том, что нам удалось сделать в Южном Судане.

Существует еще одна специальная операция, которая, безусловно, не входит в рамки нашей традиционной роли. Я имею в виду то, что в настоящее время стало возможным — самую крупную транспортировку людей по воздуху на южноазиатском субконтиненте. То, что сейчас там происходит, является счастливым концом грустной истории, разрывом порочного круга. Это положение возникло два года тому назад вместе со страданиями миллионов и миллионов людей, которым УВКБ уже непосредственно занималось, когда мы оказывали помощь бенгальским беженцам в Индии. Результаты этого мероприятия были обнадеживающими, а проявленная государственная мудрость позволила выйти из тупика; я надеюсь, что соглашение, подписанное 28 августа в Нью-Дели, заложит основу

/...

прочного и продолжительного мира в этом районе земного шара. Это делийское соглашение, последовавшее за соглашением в Симле, подписанным годом раньше, предусматривает, как вам известно, разрешение гуманистических проблем, которые сохранились после конфликта 1971 года. Оно направлено главным образом на то, чтобы позволить огромному числу людей вернуться на свою родину.

Вслед за соглашением между заинтересованными сторонами, подписанным в Нью-Дели 28 августа, Бангладеш и Пакистан обратились к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций с просьбой учредить более широкую программу помощи, включая и упомянутую транспортировку по воздуху. Однако еще до подписания соглашения в Дели заинтересованные стороны попросили Генерального секретаря осуществить операцию по репатриации в ограниченных масштабах. Так как Генеральный секретарь попросил меня в то время выполнить роль посредника-исполнителя, то еще до заключения в Дели соглашения мы начали оказывать помощь по возвращению ограниченных групп людей, особенно группы бенгальских студентов и моряков, которые были в состоянии вернуться на свою родину из Пакистана в июне 1973 года. Мое управление всегда пристально следило за событиями в этой части мира. Мы не жалели усилий, направленных на создание атмосферы примирения и взаимопонимания, на прекращение страданий, давая людям возможность вернуться домой. После мероприятий ограниченного характера в июне 1973 года транспортировка по воздуху была расширена таким образом, чтобы включить 10 000 человек, половина из которых были бенгалцы, желающие вернуться из Пакистана в Бангладеш, другая половина — пакистанцы, оставшиеся в Непале в затруднительном положении. Эта операция уже осуществлялась, когда в Дели было подписано соглашение. Генеральный секретарь тогда попросил меня продолжать быть его посредником-исполнителем, переправить намного более значительное число людей, — около 200 000 человек, — которых нужно было отправить домой. Среди них были лица небенгальского происхождения, направлявшиеся из Бангладеш в Пакистан, бенгалцы, находившиеся в Пакистане и желавшие выехать на свою родину. Эта операция стала очень крупной по сравнению с более мелкими операциями, которые мы осуществили ранее. В результате нам пришлось обратиться к международному сообществу за средствами для осуществления этой транспортировки по воздуху. Испрашиваемые средства составляют сумму в 14 300 000 долларов США. Я уже встречался с представителями ряда правительств с тем, чтобы объяснить причины данного запроса, и я рад сообщить, что в результате уже полученных взносов нам удалось обеспечить продолжение равномерного перемещения столь большого числа людей. К настоящему моменту всего было перевезено 20 000 человек. Я также рад сообщить, что из Соединенного Королевства мы получили уведомление о том, что в наше распоряжение может быть предоставлено несколько самолетов английских военно-воздушных сил для оказания нам помощи при транспортировке по воздуху.

/...

И наконец, правительство СССР предоставило на двусторонней основе самолет ИЛ-18, который по просьбе заинтересованных сторон будет полностью включен в систему транспортных воздушных средств УВКБ. Сегодня он начинает свои полеты. СССР предложил также предоставить корабль, который можно будет с успехом использовать позже, когда значительное число лиц уже будет перевезено по воздуху. До настоящего момента от Австралии, Дании и Норвегии мы получили сумму в 1 400 000 долларов США, и мы надеемся, что щедрость и быстрота, с которыми эти правительства откликнулись на мой призыв, побудят другие правительства поступить подобным образом.

Я считаю, что говоря о воздушной транспортировке на субконтиненте, важно подчеркнуть принцип одновременности, содержащийся в Делийском соглашении. Одновременность означает, что возвращение бенгальцев из Пакистана в Бангладеш, перемещение лиц небенгальского происхождения из Бангладеш в Пакистан и важный вопрос репатриации военнопленных из Индии взаимосвязаны. Поэтому необходимо, чтобы ответные меры международного сообщества были быстрыми и щедрыми, ибо при предоставлении людям возможности возвращения на родину обеспечивается также беспрепятственное осуществление Делийского соглашения в целом, а также установление мира и стабильности в данном районе.

Я намеренно выбрал сегодняшний день для того, чтобы сосредоточить внимание на ряде специально отобранных важных вопросов. Я хотел из-бавить вас от традиционного тщательного и продолжительного обзора всех событий, происшедших со времени нашего последнего заседания в 1972 году. Я надеюсь, что представил вам беспристрастную картину, схему масштабов и объема нашей деятельности. В традиционной области, связанной с проблемами беженцев, нам приходилось сталкиваться с серьезными вопросами, как новыми, так и старыми. Исходя из опыта, приобретенного Управлением в последнее время, на нас возлагали решение новых и важных гуманистических задач, и мы стараемся выполнять свой долг как можно лучше, несмотря на тот факт, что выполнение этих задач подвергает серьезному испытанию как людские, так и материальные ресурсы Управления, которое остается одним из самых малочисленных управлений системы Организации Объединенных Наций. Мы старались также приспособиться к новым методам в административной области, здесь я бы хотел упомянуть усовершенствованные методы управления и работы, которые были введены в течение заседания, на которое вы сами ссылались, и которое имело место в мае, когда проходила специальная сессия Исполнительного комитета. К сожалению, я сам не мог присутствовать на этой Специальной сессии, а именно потому, что Генеральный секретарь направил меня на субконтинент для решения проблемы, о которой я только что сообщил. Однако меня представлял г-н Мэйс, заместитель Верховного комиссара, и я очень рад, что вы решили поддержать ту процедуру, которая была представлена на ваше рассмотрение. Я думаю, вы

/...

сочтете, что некоторые постановления и процедуры, поддержанные вами в ходе этого Специального заседания уже отражены в ряде документов, находящихся на вашем рассмотрении, и мы надеемся, что вы выскажете свои мнения, критические замечания и дадите советы относительно их форм представления.

Каким бы ни был метод, важно, чтобы УВКБ было в состоянии осуществлять свои трудные, разнообразные и часто непредвиденные задачи как можно эффективнее. Для этого мы должны быть уверены, что регулярная программа на 1974 год, как только она будет утверждена вами, будет полностью финансироваться и что ввиду нагрузки, которую возлагают на это Управление наши новые и чрезвычайные задания, УВКБ будет предоставлена максимальная гибкость в области управления его людскими и финансовыми ресурсами. В этой области поддержка данного комитета жизненно необходима, и опыт действительно показал нам, что мы можем рассчитывать на нее.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Сводка утвержденных ассигнований по программе помощи УВКБ  
на 1974 год

<u>Страна, район</u> <u>или</u> <u>вид деятельности</u>	<u>Ассигнования, предложенные</u> <u>на двадцать четвертой</u> <u>сессии</u> (в долл. США)
Австрия .....	40 000
Ботсвана .....	17 000
Бурунди .....	160 000
Египет .....	113 000
Эфиопия .....	93 000
Франция .....	31 000
Федеративная Республика Германии .....	60 000
Греция .....	147 000
Италия .....	38 000
Кения .....	32 000
Латинская Америка .....	210 000
Ближний Восток .....	322 000
Руанда .....	... a/
Сенегал .....	109 000
Испания .....	111 000
Судан .....	282 000
Турция .....	17 000
Уганда .....	446 000
Объединенные Арабские Эмираты .....	222 000
Объединенная Республика Танзания .....	1 634 000
Западная и Центральная Африка .....	60 000
Заир .....	140 000 a/
Замбия .....	373 000
Беженцы из Бурунди .....	1 100 000
<u>Общие ассигнования</u>	
Расселение на местах .....	210 000
Переселение .....	480 000
Репатриация .....	60 000
Юридическая помощь .....	36 000
Консультативное обслуживание беженцев..	215 000
Лечение и восстановление работо- способности лиц, страдающих физическими недостатками .....	20 000

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ II (продолжение)

<u>Страна, район</u> <u>или</u> <u>вид деятельности</u>	<u>Ассигнования, предложенные</u> <u>на двадцать четвертой</u> <u>сессии</u> (в долл. США)
Вспомогательная помощь .....	110 000
Административные расходы и расходы на оказание помощи по программам .....	971 000
Резерв .....	880 000
	<u>8 739 000</u>

-----

---

а/ Данная сумма будет предоставлена за счет совместных ассигнований в размере 1 100 000 долл. США для беженцев из Бурунди.

---

**HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

**COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES**

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

**COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS**

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---